

W KINACH OD 29 SIERPNIA

REŻYSERIA DANIEL RIBEIRO

# W JEGO OCZACH

NIE KAŻDA MIŁOŚĆ ZACZYNA SIĘ  
OD PIERWSZEGO WEJRZENIA

NAJLEPSZY FILM  
**FIPRESCI**  
BERLINALE PANORAMA

NAJLEPSZY FILM  
**TEDDY**  
BERLINALE 2014

  
TONGARIRO

# W JEGO OCZACH

NIE KAŻDA MIŁOŚĆ ZACZYNA SIĘ  
OD PIERWSZEGO WEJRZENIA



NAJLEPSZY FILM  
**FIPRESCI**  
BERLINALE PANORAMA



NAJLEPSZY FILM  
**TEDDY**  
BERLINALE 2014



Reżyseria Daniel Ribeiro

Brazylia / 2014 / 95 min.

Tytuł oryginalny: Hoje Eu Quero Voltar Sozinho

Dystrybucja: Jakub Mróz  
T: 515 270 800, [jakub.mroz@tongariro.pl](mailto:jakub.mroz@tongariro.pl)



## STRESZCZENIE

Leonardo jest niewidomym nastolatkiem, który chciałby uniezależnić się od swojej nadopiekuńczej mamy. Planuje wyjechać na semestr do zagranicznej szkoły, co nie do końca podoba się jego przyjaciółce Giovannie. Kiedy w klasie pojawia się nowy uczeń Gabriel, Leonardo doświadcza uczucia, które każe mu przemyśleć jeszcze raz plany związane z wyjazdem.



## DANIEL RIBEIRO, reżyser o filmie

„W jego oczach” to film, który skupia się na rodzącej się seksualności niewidomego chłopca. Dorastanie jest takim okresem w życiu, kiedy odkrywamy na nowo siebie, a seksualność jest zazwyczaj powiązana ze zmysłem wzroku. W takim razie w jaki sposób ktoś, kto nie widzi, dowiaduje się, że jest dla kogoś atrakcyjny? Co więcej, na podstawie czego osoba, która nigdy nie widziała ani mężczyzny ani kobiety, określa swoją orientację seksualną? Tego wszystkiego dowiadujemy się poznając życie Leonarda. Poza tym, że jest niewidomy, jeszcze jedna cecha wyróżnia tego bohatera: jest gejem.

Zarówno ślepotą jak i homoseksualność stanowią w dalszym ciągu tabu i są źródłem uprzedzeń w społeczeństwie. W filmach, jeśli homoseksualność nie służy do stereotypowego przedstawienia postaci, to w wielu przypadkach stanowi przeszkodę. Oznacza to, że bohater musi przewyciężyć uprzedzenia albo udowodnić społeczeństwu, przyjacielom i rodzinie, że bycie gejem jest „normalne”.

Film „W jego oczach” mówi o homoseksualności, ale nie stanowi to głównego tematu. To historia nastoletniego chłopca, który odkrywa swoją seksualność, ale nie skupia się na orientacji. Bez wątpienia fakt, że Leonardo jest gejem, nie jest bez znaczenia, ale ważniejsze jest to, w jaki sposób wyraża swoją pierwszą miłość, pierwsze pożądanie i jak doświadcza wszystkiego nowego, co wiąże się z dojrzewaniem. Chciałem stworzyć uniwersalną opowieść, aby każdy, bez względu na orientację i na fakt, czy widzi, czy jest niewidomy, mógł odnieść się do tego, przez co przechodzi Leonardo.



## DIANA ALMEIDA, producentka o filmie

We wrześniu 2006 roku reżyser Daniel Ribeiro zaprezentował mi swój scenariusz do filmu krótkometrażowego CAFE COM LEITE i zaproponował, abym została jego producentką. Szybko zrozumiałam, że trafiłam na wyjątkowy projekt. Za klasyczną i pozbawioną pretensjonalności strukturą narracyjną krył się żarliwy humanistyczny manifest oraz nietuzinkowy sposób podjęcia homoseksualnej tematyki w kinie.

W lutym 2008 roku obraz ten został zakwalifikowany do udziału w 58. Berlinale. Otrzymał tam nagrodę Kryształowego Niedźwiedzia dla najlepszego filmu krótkometrażowego. Potem był nagradzany jeszcze ponad trzydziestokrotnie i prezentowany podczas 80 festiwali na całym świecie.

Po „Cafecom Leite” kontynuowaliśmy pracę z Danielem, tym razem nad naszym pierwszym długometrażowym tytułem W JEGO OCZACH, opowiadającym o miłości, dorastaniu, radościach oraz smutkach trójki przyjaciół ze szkoły średniej. Na początku 2010 roku postanowiliśmy nakręcić krótki metraż oparty na tym samym pomysle. Chcieliśmy dokładniej go przemyśleć, zebrać materiały i przetestować rozwiązania wizualno-dźwiękowe, które planowaliśmy wykorzystać w późniejszej fabule. Film krótkometrażowy pod tytułem EU NAO QUERO VOLTAR SOZINHO miał premierę w lipcu 2010 roku i został pokazany na 110 różnych festiwalach. Zebrał ponad 90 nagród i stał się hitem serwisu YouTube, mając 2,9 mln wyświetleń z całego świata. To był prawdziwy przełom. Dzięki ogromnej popularności i wsparciu licznych fanów łatwiej udało nam się zdobyć fundusze na realizację filmu, który miał być pełnometrażowym debiutem dla firmy produkcyjnej, reżysera, a także mnie osobiście. Było to ważne także podczas zdjęć, bo wszyscy statyści, którzy wzięli w nich udział byli wielbicielami wersji krótkometrażowej.

Choć minęły prawie cztery lata, mam wrażenie, że to wszystko zaczęło się niemalże wczoraj. Rok poświęciliśmy na prace przygotowawcze, dwa lata na zbieranie środków, a kolejny rok trwała produkcja. Towarzyszyły nam grupa niesamowitych przyjaciół i współpracowników, którym zawdzięczamy wiele dobrej zabawy i kreatywności na planie, co pomogło nam stworzyć film, jaki chcieliśmy. Mam poczucie, że zatoczyliśmy pełne koło, bo premierę zaplanowano w równy rok od pierwszego dnia zdjęciowego, podczas 64. edycji Berlinale, czyli festiwalu, który tak wspaniale przyjął nas w przeszłości.



## WYWIAD Z DANIELEM RIBEIRĄ

**Fabula filmu W JEGO OCZACH opiera się na scenariuszu twojego poprzedniego filmu krótkometrażowego. Dlaczego zdecydowałeś się rozwinąć go do pełnego metrażu?**

Pomysł nakręcenia filmu pełnometrażowego pojawił się najpierw. Chciałem, by opowiadał historię niewidomego bohatera, który zakochuje się po raz pierwszy w życiu. Uznałem jednak, że najpierw powinienem poeksperymentować z krótkim metrażem i tak powstał EU NAO QUERO VOLTAR SOZINHO. Po premierze ten pilotażowy materiał został pokazany na całym świecie. Do filmu wprowadziłem jednak kilka zmian scenariuszowych, aby moi wierni widzowie mieli również jakąś niespodziankę.

**Na ekranie pokazujesz, że kwestie przyjaźni, miłości i tożsamości seksualnej są niezwykle ważnymi elementami życia nastolatków. Czy można doszukiwać się w tym wątków autobiograficznych?**

Można o tyle, że ja także kiedyś przeżyłem swoją pierwszą miłość i myślę, że z tym uczuciem wszyscy możemy się utożsamić. To uniwersalna historia i każda osoba, homo- czy heteroseksualna, widząca lub nie, bez problemu zrozumie, przez co przechodzi Leonardo.

**Dlaczego uczyniłeś głównym bohaterem niewidomego chłopaka?**

Seksualność i jej odkrywanie ma zwykle związek z wyglądem i atrakcyjnością fizyczną. Kiedy myślałem, jak zobrazić budzenie się homoseksualnej tożsamości u nastolatka, pomyślałem, że interesujące będzie zrobienie tego z perspektywy kogoś, kto nigdy nie widział mężczyzny ani kobiety. Chciałem świadomie pominąć ten rodzaj postrzegania, aby postawić pytanie, gdzie leży źródło naszej seksualności. Czy wyłącznie w zewnętrznych bodźcach, czy też bierze się z naszego wnętrza.

**W jaki sposób skompletowałeś obsadę? Czy tworzą ją zawodowi aktorzy?**



Nastolatki występujący w filmie zostali wybrani podczas prób. Główna trójka już cztery lata temu, kiedy kręciliśmy film krótkometrażowy. Choć byli młodzi, mieli pewne zaplecze artystyczne. Guilherme Lobo wystąpił w kilku musicalach i tańczył w balecie. Tess Amorim była aktorką, w tym także głosową. Fabio Audi wygląda młodo, ale podczas zdjęć w 2010 roku studiował już w szkole filmowej. Postanowiliśmy obsadzić ich także w fabule, bo zaistniała między nimi świetna chemia. Dodaliśmy też nowych bohaterów. Odtwórcy ról pozostałych uczniów i uczennic też zwykle mieli za sobą doświadczenia aktorskie i nadal kontynuują swoje kariery. Jeśli zaś idzie o rodzinę Leonarda, zaangażowaliśmy uznanych brazylijskich aktorów, którzy od lat pojawiają się w teatrach, telewizji oraz kinie.

### **Jak długo trwały zdjęcia? Czy wypracowałeś z ekipą i aktorami jakieś szczególne metody działania?**

Nakręcenie filmu zajęło nam 4 tygodnie, przed którymi poświęciliśmy cały miesiąc na próby. Na tym etapie pracowaliśmy z aktorami nad scenariuszem, pozwalając im oswoić im się z tekstem. Wprowadzałem wtedy zmiany do dialogów, modyfikowałem sceny, które się nie sprawdzały i uzupełniłem scenariusz o kilka nowych.

### **Czy w Brazylii trudno jest sfinansować swój pierwszy film?**

Brazylia przeżywa obecnie okres ogromnych inwestycji w branży audiowizualnej. Jest kilka specjalnych funduszy, do których można zgłaszać się z wnioskami o dofinansowanie. To wspaniały moment na kręcenie filmów w naszym kraju. Zwłaszcza nowe talenty mają dziś spore możliwości w uzyskaniu środków, o które debiutującym reżyserom jest szczególnie trudno.



## OBSADA

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| Leonardo  | Ghilherme Lobo    |
| Gabriel   | Fabio Audi        |
| Giovana   | Tess Amorim       |
| Laura     | Lúcia Romano      |
| Carlos    | Eucir de Souza    |
| Avó Maria | Selma Egrei       |
| Karina    | Isabela Guasco    |
| Guilherme | Victor Filgueiras |
| Fabio     | Pedro Carvalho    |
| Carlinhos | Guga Auricchio    |

## EKIPA

|                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| Reżyseria             | Daniel Ribeiro                  |
| Produkcja             | Diana Almeida                   |
| Montaż                | Cristian Chinen                 |
| Zdjęcia               | Pierre de Kerchove              |
| Dźwięk                | Gabriela Cunha                  |
|                       | Daniel Turini                   |
|                       | Fernando Henna                  |
|                       | Ariel Henrique                  |
| Casting               | Luciano Baldan                  |
| Kostiumy              | Carla Boregas and Flavia Lhacer |
| Charakteryzacja       | Ebony                           |
| Kierownik artystyczny | Olivia Helena Sanches           |